

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2012 Nr. 121

A. TITEL

*Verdrag inzake de bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed;
Parijs, 17 oktober 2003*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 2011, 151.

In dat Tractatenblad dient in de Franse tekst de volgende correctie te worden aangebracht.

Op blz. 21, in artikel 4, tweede lid, derde regel, dient „demande-lui” te worden vervangen door „demande lui”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2011, 151.

In dat Tractatenblad dienen in de vertaling de volgende correcties te worden aangebracht.

Op blz. 37, eerste regel, dient het woord „bedreiging” te worden vervangen door „dreiging”. In de vierde alinea, eerste regel, dient het woord „gevolgen” te worden vervangen door „effecten”.

Op blz. 38, in artikel 2, eerste lid, zesde regel, dient het woord „overgeleverd” te worden vervangen door „overgedragen”. In artikel 2, tweede lid, onderdeel b, dient het woord „podiumkunsten” te worden vervangen door „uitvoerende kunsten” en in onderdeel d, dient het woord „rond” te worden vervangen door „betreffende”.

Op blz. 39, in artikel 2, derde lid, vierde regel, dient het woord „overlevering” te worden vervangen door „overdracht” en dient de spatie na dit woord te worden verwijderd. In de vijfde regel van dit lid, dient het woord „informeel” te worden vervangen door „niet-formeel”. In artikel 3, onderdeel a, derde regel, dient na „erfgoed” de zinsnede „van 1972” te worden ingevoegd.

Op blz. 40, in artikel 6, tweede lid, tweede regel, dient na „Verdrag” het woord „en” te worden vervangen door de woorden „wanneer zij”. In het vijfde lid, tweede regel, dient het lidwoord „de” te worden verwijderd.

Op blz. 41, in artikel 7, onderdeel a, eerste en tweede regel, dient het tweede woord „bevorderen” te worden vervangen door „stimuleren” en het woord „implementatie” te worden vervangen door „uitvoering”. In onderdeel f, eerste regel, dient het woord „onderzoeken” te worden vervangen door „bestuderen”.

Op blz. 42, in artikel 10, tweede lid, derde regel, dient het woord „waarborgt” te worden vervangen door „draagt zorg voor” en dient de zinsnede „de besluiten ervan” te worden vervangen door „hun besluiten”.

Op blz. 43, in artikel 12, tweede lid, eerste regel, dient de zinsnede „de verslagen die” te worden vervangen door „het verslag dat”.

Op blz. 44, in artikel 14, onderdeel a, punt iv, dient het woord „informele” te worden vervangen door „niet-formele”. In artikel 16, in de titel, dient het woord „lijst” te worden vervangen door „Lijst”.

Op blz. 45, in artikel 16, eerste lid, eerste regel, dient het woord „geëerbiedigd” te worden vervangen door „gerespecteerd”. In de tweede en derde regel, dienen de woorden „representatieve lijst” te worden vervangen door „Representatieve Lijst”. In het tweede lid, tweede regel, dienen de woorden „representatieve lijst” te worden vervangen door „Representatieve Lijst”. In artikel 17, in de titel, dient de zinsnede „waarvan de bescherming dringend gewaarborgd moet worden” te worden vervangen door „dat dringend bescherming behoeft”. In het eerste lid, tweede en derde regel, dient de zinsnede „waarvan de bescherming dringend gewaarborgd moet worden” te worden vervangen door „dat dringend bescherming behoeft” en in de vijfde regel van dat lid dient het woord „lijst” te worden vervangen door „Lijst”. In het tweede lid, tweede regel, dient het woord „lijst” te worden vervangen door „Lijst”.

Op blz. 46, in artikel 19, eerste lid, tweede regel, dient het woord „mede” te worden vervangen door „onder andere”. In het tweede lid, vierde regel, dient het woord „verplichten” te worden vervangen door „verbinden zij”. In artikel 20, onderdeel a, dient de zinsnede „waarvan de bescherming dringend gewaarborgd moet worden” te worden vervangen door „dat dringend bescherming behoeft”.

Op blz. 47, in artikel 22, eerste lid, tweede en derde regel, dient de zinsnede „een aanvraag” te worden vervangen door „de aanvragen”. In het tweede lid, dient het woord „verzoeken” te worden vervangen door „aanvragen”. In artikel 23, in de titel, dient het woord „Verzoeken” te worden vervangen door „Aanvragen”. In het eerste lid, eerste regel, dient het woord „verzoek” te worden vervangen door „aanvraag”. In het tweede lid, eerste regel, dient het woord „dergelijke” te worden vervangen door „dergelijke”.

Op blz. 49, in artikel 26, eerste lid, vierde regel, dient het woord „uniform” te worden vervangen door „gelijk”. In het vijfde lid, laatste regel dient het woord „zijn” te worden vervangen door „is”.

Op blz. 50, in artikel 30, eerste lid, derde regel, dient het woord „zij” te worden vervangen door „hij”.

Op blz. 51, in artikel 32, eerste lid, dient de komma na het woord „aanvaard” te worden verwijderd.

Op blz. 52, in artikel 34, vijfde regel, dient de zinsnede „elk van de andere ondertekenende staten die partij zijn” te worden vervangen door „elke andere staat die partij is”.

Op blz. 53, in artikel 37, in de tweede en in de derde regel, dient woord „organisatie” te worden vervangen door „Organisatie”. In artikel 38, vierde lid, vierde regel, dient bij het woord „Vervolgens” een nieuwe alinea te beginnen.

Op blz. 54, in artikel 38, zesde lid, tweede regel, dient na het woord „wordt” een komma en de zinsnede „tenzij hij blijkt geeft van een andere bedoeling,” te worden ingevoegd. Na onderdeel b dient de puntkomma te worden vervangen door een punt en dient de zinsnede „tenzij hij blijkt geeft van een andere bedoeling” en de punt te worden verwijderd. In artikel 39, tweede en derde regel, dient de zinsnede „zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek” te worden vervangen door „waarbij de zes teksten gelijkelijk authentiek zijn”.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 2 maart 2012 (Kamerstukken II 2011/2012, 33206 (R1979)) is het Verdrag in overeenstemming met artikel 2, eerste en tweede lid, en artikel 5, eerste en tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, de Staten van Aruba, de Staten van Curaçao en de Staten van Sint Maarten.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap H. ZIJLSTRA en de Minister van Buitenlandse Zaken U. ROSENTHAL.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 15 april 2012.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 2011, 151.

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Afghanistan		30-03-09	R	30-06-09		
Albanië		04-04-06	R	04-07-06		
Algerije		15-03-04	R	20-04-06		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Argentinië		09-08-06	R	09-11-06		
Armenië		18-05-06	R	18-08-06		
Azerbeidzjan		18-01-07	R	18-04-07		
Bangladesh		11-06-09	R	11-09-09		
Barbados		02-10-08	R	02-01-09		
Belarus		03-02-05	R	20-04-06		
België		24-03-06	R	24-06-06		
Belize		04-12-07	R	04-03-08		
Benin		17-04-12	R	17-07-12		
Bhutan		12-10-05	R	20-04-06		
Bolivia		28-02-06	R	28-05-06		
Bosnië en Herzegovina		23-02-09	R	23-05-09		
Botswana		01-04-10	R	01-07-10		
Brazilië		01-03-06	R	01-06-06		
Brunei		12-08-11	R	12-11-11		
Bulgarije		10-03-06	R	10-06-06		
Burkina Faso		21-07-06	R	21-10-06		
Burundi		25-08-06	R	25-11-06		
Cambodja		13-06-06	R	13-09-06		
Centraal- Afrikaanse Republiek		07-12-04	R	20-04-06		
Chili		10-12-08	R	10-03-09		
China		02-12-04	R	20-04-06		
Colombia		19-03-08	R	19-06-08		
Congo, Democratische Republiek		28-09-10	R	28-12-10		
Costa Rica		23-02-07	R	23-05-07		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Cuba		29-05-07	R	29-08-07		
Cyprus		24-02-06	R	24-05-06		
Denemarken		30-10-09	R	30-01-10		
Djibouti		30-08-07	R	30-11-07		
Dominica		05-09-05	R	20-04-06		
Dominicaanse Republiek		02-10-06	R	02-01-07		
Ecuador		13-02-08	R	13-05-08		
Egypte		03-08-05	R	20-04-06		
Equatoriaal- Guinea		17-06-10	R	17-09-10		
Eritrea		07-10-10	R	07-01-11		
Estland		27-01-06	R	27-04-06		
Ethiopië		24-02-06	R	24-05-06		
Fiji		19-01-10	R	19-04-10		
Filipijnen		18-08-06	R	18-11-06		
Frankrijk		11-07-06	R	11-10-06		
Gabon		18-06-04	R	20-04-06		
Gambia		26-05-11	R	26-08-11		
Georgië		18-03-08	R	18-06-08		
Grenada		15-01-09	R	15-04-09		
Griekenland		03-01-07	R	03-04-07		
Guatemala		25-10-06	R	25-01-07		
Guinee		20-02-08	R	20-05-08		
Haïti		17-09-09	R	17-12-09		
Honduras		24-07-06	R	24-10-06		
Hongarije		17-03-06	R	17-06-06		
IJsland		23-11-05	R	20-04-06		
India		09-09-05	R	20-04-06		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Indonesië		15-10-07	R	15-01-08		
Irak		06-01-10	R	06-04-10		
Iran		23-03-06	R	23-06-06		
Italië		30-10-07	R	30-01-08		
Ivoorkust		13-07-06	R	13-10-06		
Jamaica		27-09-10	R	27-12-10		
Japan		15-06-04	R	20-04-06		
Jemen		08-10-07	R	08-01-08		
Jordanië		24-03-06	R	24-06-06		
Kazachstan		28-12-11	R	28-03-12		
Kenia		24-10-07	R	24-01-08		
Kirgïstan		06-11-06	R	06-02-07		
Kroatië		28-07-05	R	20-04-06		
Laos		26-11-09	R	26-02-10		
Lesotho		29-07-08	R	29-10-08		
Letland		14-01-05	R	20-04-06		
Libanon		08-01-07	R	08-04-07		
Litouwen		21-01-05	R	20-04-06		
Luxemburg		31-01-06	R	30-04-06		
Macedonië, de voormalige Joegoslavische Republiek		13-06-06	R	13-09-06		
Madagaskar		31-03-06	R	30-06-06		
Malawi		16-03-10	R	16-06-10		
Mali		03-06-05	R	20-04-06		
Marokko		06-07-06	R	06-10-06		
Mauritanië		15-11-06	R	15-02-07		
Mauritius		04-06-04	R	20-04-06		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Mexico		14-12-05	R	20-04-06		
Moldavië		24-03-06	R	24-06-06		
Monaco		04-06-07	R	04-09-07		
Mongolië		29-06-05	R	20-04-06		
Montenegro		14-09-09	R	14-12-09		
Mozambique		18-10-07	R	18-01-08		
Namibië		19-09-07	R	19-12-07		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		15-05-12 15-05-12 15-05-12 15-05-12 15-05-12 – –	R R R R R – –	15-08-12 15-08-12 15-08-12 15-08-12 15-08-12 – –		
Nepal		15-06-10	R	15-09-10		
Nicaragua		14-02-06	R	14-05-06		
Niger		27-04-07	R	27-07-07		
Nigeria		21-10-05	R	20-04-06		
Noord-Korea		21-11-08	R	21-02-09		
Noorwegen		17-01-07	R	17-04-07		
Oekraïne		27-05-08	R	27-08-08		
Oezbekistan		29-01-08	R	29-04-08		
Oman		04-08-05	R	20-04-06		
Oostenrijk		09-04-09	R	09-07-09		
Pakistan		07-10-05	R	20-04-06		
Palau		02-11-11	R	02-02-12		
Palestina		08-12-11	R	08-03-12		
Panama		20-08-04	R	20-04-06		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Papua-Nieuw- Guinea		12-09-08	R	12-12-08		
Paraguay		14-09-06	R	14-12-06		
Peru		23-09-05	R	20-04-06		
Polen		16-05-11	R	16-08-11		
Portugal		21-05-08	R	21-08-08		
Qatar		01-09-08	R	01-12-08		
Roemenië		20-01-06	R	20-04-06		
Saint Lucia		01-02-07	R	01-05-07		
Saint Vincent en de Grenadines		25-09-09	R	25-12-09		
Sao Tomé en Principe		25-07-06	R	25-10-06		
Saudi-Arabië		10-01-08	R	10-04-08		
Senegal		05-01-06	R	20-04-06		
Servië		30-06-10	R	30-09-10		
Seychellen		15-02-05	R	20-04-06		
Slovenië		18-09-08	R	18-12-08		
Slowakije		24-03-06	R	24-06-06		
Spanje		25-10-06	R	25-01-07		
Sri Lanka		21-04-08	R	21-07-08		
Sudan		19-06-08	R	19-09-08		
Syrië		11-03-05	R	20-04-06		
Tadzjikistan		17-08-10	R	17-11-10		
Tanzania		18-10-11	R	18-01-12		
Togo		05-02-09	R	05-05-09		
Tonga		26-01-10	R	26-04-10		
Trinidad en Tobago		22-07-10	R	22-10-10		
Tsjaad		17-06-08	R	17-09-08		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Tsjechië		18-02-09	R	18-05-09		
Tunesië		24-07-06	R	24-10-06		
Turkije		27-03-06	R	27-06-06		
Turkmenistan		25-11-11	R	25-02-12		
Uganda		13-05-09	R	13-08-09		
Uruguay		18-01-07	R	18-04-07		
Vanuatu		22-09-10	R	22-12-10		
Venezuela		12-04-07	R	12-07-07		
Verenigde Arabische Emiraten		02-05-05	R	20-04-06		
Vietnam		20-09-05	R	20-04-06		
Zambia		10-05-06	R	10-08-06		
Zimbabwe		30-05-06	R	30-08-06		
Zuid-Korea		09-02-05	R	20-04-06		
Zweden		26-01-11	R	26-04-11		
Zwitserland		16-07-08	R	16-10-08		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	20-04-2006	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Argentinië, 9 augustus 2006

Declaration:

The Argentine Republic, in accordance with Article 26, paragraph 2 of the Convention, shall not be bound by the provisions of paragraph 1 of this Article.

Reservation:

The Argentine Republic considers that Article 33, paragraph 2 and the correlative Article 2, paragraph 5 of the Convention are not applicable in respect of the territories that are the subject of a sovereignty dispute between two States Parties to the Convention that is recognized by the General Assembly of the United Nations.

Colombia, 19 maart 2008

Amendments to Article 5 and other amendments that have entered into force at such time as Colombia becomes a Party to the Convention, as referred to in article 38, paragraphs 5 and 6, will only enter into force for Colombia once the internal procedure has been completed for the approval and revision of these amendments prior to ratification as provided for under Article 150, paragraph 16, and Article 241, paragraph 10, of the Political Constitution of Colombia.

Denemarken, 30 oktober 2009

Until further notice, the Convention shall not apply to the Faroe Islands and Greenland.

Indonesië, 15 oktober 2007

The Government of the Republic of Indonesia, by virtue of Article 26 paragraph (2) of this present Convention, declares that it shall not be bound by the provision of Article 26 paragraph (1).

Saudi-Arabië, 10 januari 2008

I announce under this document on the accession of Saudi Arabia and the acceptance of the International Convention of the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and its commitment to implement its items without any association of the provisions of paragraph (1) of Article (26) of this convention.

Seychellen, 15 februari 2005

The Republic of Seychelles, by virtue of this present Instrument, ratifies the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage reserving the right not to be bound by Article 26 paragraph 1.

Syrië, 11 maart 2005

The fact that the Syrian Arab Republic is joining the Convention does not, in any way, mean recognizing Israel, and does not lead to entering with it any kind of dealings under the provisions of this Convention.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 34 voor het Koninkrijk der Nederlanden op 15 augustus 2012 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal het Verdrag voor Nederland (het Europese en het Caribische deel) en Aruba gelden.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2011, 151.

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 176

Titel : Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;
New York, 16 december 1966

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 69

Uitgegeven de *twintigste* juli 2012.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

U. ROSENTHAL